

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Tomáš Pouzar
Název diplomové práce: Comparison of Two Patrick McCabe Novels with their Film Adaptations
Vedoucí diplomové práce: Christopher Koy, Ph.D.
Oponent diplomové práce: Kamila Vránková, Ph.D.

- I. Cíl práce a jeho naplnění: 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
- II. Struktura práce: 2. Přiměřená
- III. Práce s literaturou: 1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
- IV. Prezentace a interpretace dat: 1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
- V. Formální stránka: 1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
- VI. Jazyková úroveň práce: 1. Výborná
- VII. Náročnost zpracování tématu: 1. Velmi vysoká
- VIII. Přínosy práce: 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění

Vyjádření vedoucího diplomové práce/oponenta diplomové práce*:

This lengthy thesis is very well written, masterfully formatted (with an excellent lay-out), and is a highly commendable effort. The treatment covers all the relevant literature available in Czech and English, all of which Mr. Pouzar has read. Yet his approach was original to a difficult topic, i.e., by using authentic texts composed in often vernacular Irish English in the novel as well as the films. He is confident enough in his reading to make strong arguments to prove his own original points. However, the most outstanding point to make about this diploma work is the tremendous number of themes in McCabe's fiction which Pouzar has thoughtfully read and criticized, especially in *Butcher Boy*, the lengthier chapter. Yet, quantity does not come at the expense of quality.

In *Butcher Boy* the reaction to a neighbor's insult, the father's alcoholism and wife-battering and general mental illness of this mother leads Francie Brady to commit crimes which are made understandable yet still shock the reader/viewer. His synthesis not only of the novel but the satisfactory film adaptation is powerfully presented, if a little too lengthy.

The chapter on *Breakfast on Pluto*, a novel which took Ireland by storm as a national bestseller for nearly three years, was shorter and it becomes clear that Mr. Pouzar is less enthusiastic about the film adaptation which could only fall short of the exemplary standards of McCabe's hilariously iconoclastic prose and plot. Nevertheless, I would praise the film more than Mr. Pouzar does as I view any filming attempt to be a near failure simply based on the difficult material; the superb acting and best efforts of the film director should be taken into consideration as well. The many changes in the plot, some of which may have been unnecessary, are inevitable. Still, while a weaker chapter, Pouzar's discussion and interpretation is outstanding.

In conclusion, the amount of original interpreting and its clarity of presentation, fine organization and overall thoughtful analysis are all most impressive indeed. Tomáš Pouzar can be very satisfied with the work achieved here, and I look forward to the oral defense of this paper.

Práce splňuje * základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji * k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: výborně *

Otázky k obhajobě:

Podpis vedoucího diplomové práce/oponenta diplomové práce*: 

Datum: 11. 1. 2017

*nehodící se škrtněte